



לֹא נָח אִישׁ צִדִּיק תַּמִּים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ־נֹחַ:  
אלה תולדות

וַיּוֹלֵד נָחָּ שְׁלֹשָׁה בָּנִים אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יֶפֶת:

וְתִשָּׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וְתִמְלֵא הָאָרֶץ חֶמֶס:

וְהָיָה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בֶּשֶׁר אֶת־דֶּרֶכָּו עַל־הָאָרֶץ:  
וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ

כִּי־מִלֵּאָה הָאָרֶץ חֶמֶס מִפְּנֵיהֶם וְהִנֵּנִי מְשַׁחֲתֶם אֶת־הָאָרֶץ:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לֵנָח קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי

קִנְיִם תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתְּבָה וְכִפַּרְתָּ אֹתָהּ מִבֵּית וּמִחוּץ בַּכֶּפֶר:  
עֲשֵׂה לָךְ תֵּבַת עֲצֵי־לֶפֶד

אמֵה אֶרֶךְ הַתְּבִלָּה תִּמְשֵׁיִם אִמֵּה רַחֲבָה וּשְׁלֵשִׁים אִמֵּה קוֹמָתָה:  
וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת

וּפָתַח הַתְּבָה בְּצִדָּהּ תְּשִׁים תְּחִתָּיִם שְׁנָיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה:  
צֶהָר | תַּעֲשֶׂה לַתְּבָה וְאֵלֶּאמָה תְּכַלְכְּנָה מִלְּמַעְלָה

אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יִגּוּעַ:  
וְאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת-הַמִּבּוּל מֵיִם עַל-הָאָרֶץ לַשַּׁחַת כָּל-בָּשָׂר

אֶתְךָ וּבָאתִי אֶל־הַתְּלָה אֶתָּה וּבִנְיָךְ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בְנֶיךָ אִתְּךָ׃  
וְהִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי

שָׁנִים מְכֹל תִּבְיָא אֱלִי־הַתְּבָה לַהֲחַיֵּת אֶתְךָ, וְכָר וּנְקָבָה יְהוָה:  
וּמְכַל־הָחַי מְכַל־בָּשָׂר

מִכָּל רֶמֶשׂ הָאָדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל יִבְאוּ אֵלֶיךָ לְהַחְיֹת:  
מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ

מִכֹּל־מֵאֲכָל אֲשֶׁר יֹאכַל וְאִסְפַּת אֵלָיִךְ וְהָיָה לְךָ וּלְהֶם לְאֲכֹלָה:  
וְאַתָּה חֹחֵלֵךְ

וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה:

This is the line of Noah.—Noah was a righteous man; he was blameless in his age; Noah walked with God.—

Noah begot three sons: Shem, Ham, and Japheth.

The earth became corrupt before God; the earth was filled with lawlessness.

When God saw how corrupt the earth was, for all flesh had corrupted its ways on earth,

God said to Noah, "I have decided to put an end to all flesh, for the earth is filled with lawlessness because of them: I am about to destroy them with the earth.

Make yourself an ark of gopher wood; make it an ark with compartments, and cover it inside and out with pitch.

This is how you shall make it: the length of the ark shall be three hundred cubits, its width fifty cubits, and its height thirty cubits.

Make an opening for daylight in the ark, and terminate it within a cubit of the top.\*terminate it within a cubit of the top Meaning of Heb. uncertain. Put the entrance to the ark in its side; make it with bottom. second, and third decks.

“For My part, I am about to bring the Flood—waters upon the earth—to destroy all flesh under the sky in which there is breath of life; everything on earth shall perish.

But I will establish My covenant with you, and you shall enter the ark, with your sons, your wife, and your sons' wives.

And of all that lives, of all flesh, you shall take two of each into the ark to keep alive with you; they shall be male and female.

From birds of every kind, cattle of every kind,  
every kind of creeping thing on earth, two of  
each shall come to you to stay alive.

For your part, take of everything that is eaten and store it away, to serve as food for you and for them.”

Noah did so; just as God commanded him, so he did.

17 After the birth of Peleg, Eber lived 430 years and  
begot sons and daughters.

18 When Peleg had lived 30 years, he begot Reu. וַיְחַיֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־רְעוּ:

19 אֶת־רְעוּ וּפֶלֶג יָשָׁבוּ שְׁנֵי בָנָיו עִירָא וְעִירַב  
וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחָם וְהָיוּ לְכָל הָעָם  
וְהָיוּ לְכָל הָעָם

20 וַיְחִי רֵעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־סֶרֶוּג׃ 20 When Reu had lived 32 years, he begot Serug.

21 After the birth of Serug, Reu lived 207 years and begot sons and daughters.

22 When Serug had lived 30 years, he begot Nahor. וַיְחִי שְׂרֹוגַ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־נָחֹר:

23 After the birth of Nahor, Serug lived 200 years and begot sons and daughters.

24 וַיְחִי נָחוֹר תִּשְׁעֵי וָעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֻּלֵּד אֶת-תֶּרַח: 24 When Nahor had lived 29 years, he begot Terah.

25 After the birth of Terah, Nahor lived 119 years and begot sons and daughters.

26 וַיְחִי־תֵרַח שְׁבַע־עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחֹר וְאֶת־הָרָן׃ When Terah had lived 70 years, he begot Abram, Nahor, and Haran.

27 תָּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם וְאֶת־נָחוֹר וְהָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט׃  
Now this is the line of Terah: Terah begot  
Abram, Nahor, and Haran; and Haran begot Lot.

28 Haran died in the lifetime of his father Terah, in his native land, Ur of the Chaldeans. וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֵרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מּוֹלָדְתּוֹ בְּאֻר־כַּשְׁדִּים:

29 שְׁלֵי וְשֵׁם אֶשְׁתִּיחֹזֵר מִלְכָּה בְּתִיחָרן אֲבִי־מִלְכָּה וְאָבִי יִסְכָּה:  
וַיֵּלֶךְ אַבְרָם וַנְּחֹזֵר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֶשְׁתִּיאֲבָרָם

30 ותהי שרי עקרה אין לה ולד: Now Sarai was barren, she had no child.

31 Terah took his son Abram, his grandson Lot the son of Haran, and his daughter-in-law Sarai, the wife of his son Abram, and they set out together from Ur of the Chaldeans for the land of Canaan; but when they had come as far as Haran, they settled there.

32 The days of Terah came to 205 years; and Terah died in Haran.

1 Everyone on earth had the same language and  
2 And as they migrated from the east, they came  
3 They said to one another, "Come, let us make  
4 And they said, "Come, let us build us a city, and a  
5 and they said, "If, as one people with one  
6 language for all, this is how they have begun to  
7 Let us, then, go down and confound their speech  
8 Thus I scattered them from there over the  
9 That is why it was called Babel,\*Babel I.e.,  
10 This is the line of Shem. Shem was 100 years old  
11 After the birth of\*After the birth of Lîl. "After he  
12 When Arpachshad had lived 35 years, he begot  
13 After the birth of Shelah, Arpachshad lived 403  
14 When Shelah had lived 30 years, he begot Eber.  
15 After the birth of Eber, Shelah lived 403 years  
16 When Eber had lived 34 years, he begot Peleg.

1 Then Noah said to Noah, "Go into the ark, with all  
2 Of every pure animal you shall take seven pairs,  
3 Of the birds of the sky also, seven pairs, male and  
4 For in seven days' time I will make it rain upon  
5 And Noah did just as I commanded him.  
6 Noah was six hundred years old when the Flood  
7 Noah, with his sons, his wife, and his sons'  
8 Of the pure animals, of the animals that are not  
9 two of each, male and female, came to Noah into  
10 And on the seventh day the waters of the Flood  
11 In the six hundredth year of Noah's life, in the  
12 (The rain fell on the earth forty days and forty  
13 That same day Noah and Noah's sons, Shem,  
14 they and all beasts of every kind, all cattle of  
15 They came to Noah into the ark, two each of all  
16 When Arpachshad had lived 35 years, he begot  
17 After the birth of Shelah, Arpachshad lived 403  
18 When Shelah had lived 30 years, he begot Eber.  
19 After the birth of Eber, Shelah lived 403 years  
20 When Eber had lived 34 years, he begot Peleg.

מכִּלְבֶּשֶׁר בָּאוּ כָאֶשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בְּעָדָיו: וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה

16 Thus they that entered comprised male and female of all flesh, as God had commanded him. And Aram shut him in.

17 The Flood continued forty days on the earth, and the waters increased and raised the ark so that it rose above the earth.

18 The waters swelled and increased greatly upon the earth, and the ark drifted upon the waters.

19 When the waters had swelled much more upon the earth, all the highest mountains everywhere under the sky were covered.

20 Fifteen cubits higher did the waters swell, as the mountains were covered.

21 And all flesh that stirred on earth perished—birds, cattle, beasts, and all the things that swarmed upon the earth, and all humankind.

22 All in whose nostrils was the merest breath of life, all that was on dry land, died.

23 All existence on earth was blotted out—humans, cattle, creeping things, and birds of the sky; they were blotted out from the earth. Only Noah was left, and those with him in the ark.

24 And when the waters had swelled on the earth one hundred and fifty days,

וְיִגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתִּלָּךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

עַל־הָאָרֶץ וַיִּכְסּוּ כָל־הָהָרִים הַגְּבוּהִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם: וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד

חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְּמַעְלָה גָּבְרוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ הָהָרִים:

וּבִכְהֵמָה וּבְחַיָּה וּבְכָל־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל הָאָדָם: וַיִּגָּזַע כָּל־בֶּשֶׁר וְהָרֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ בַּעֲוֹן

כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאֶפְרוֹ מִכָּל אֲשֶׁר בְּתִרְבֵּה מֵתוֹ:

הַשָּׁמַיִם וַיִּמְחוּ מִן־הָאָרֶץ וַיִּשְׁאַר אֲרֶיֶךָ וְאִשָּׁר אִתְּךָ בַּתֵּבָה: אֲשֶׁר וְעַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאֵתָם עֲרִיבָהֶמָה עַד־לִמֶּשׁ וְעֵדֵי־עוֹף וַיִּמָּח אֶת־כָּל־הַיָּקוּם

וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־הָאָרֶץ חֲמֵשִׁים וּמֵאֵת יוֹם:

## 8

אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם: וַיִּזְכָּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה

2 The fountains of the deep and the floodgates of the sky were stopped up, and the rain from the sky was held back;

3 the waters then receded steadily from the earth. At the end of one hundred and fifty days the waters diminished,

4 so that in the seventh month, on the seventeenth day of the month, the ark came to rest on the mountains of Ararat.

5 The waters went on diminishing until the tenth month; in the tenth month, on the first of the month, the tops of the mountains became visible.

וַיִּסְכְּרוּ מַעְיְנֵת תְּהוֹם וַאֲרָבַת הַשָּׁמַיִם וַיִּפְּלָא הַגֹּשֶׁם מִן־הַשָּׁמַיִם:

הָאָרֶץ הָלֹךְ וְשׁוֹב וַיִּחְסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמֵשִׁים וּמֵאֵת יוֹם: וַיִּשְׁבּוּ הַמַּיִם מֵעַל

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בִּשְׁבַע־עֶשְׂרִי יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הַר־יֶרֶךְ:

עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי כַּעֲשִׂירִי בָּאָחָד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ רָאשֵׁי הָהָרִים: וְהַמַּיִם הָיוּ הָלֹךְ וְחֹסֵר

15 Canaan begot Sidon, his first-born, and Heth;

16 and the Jebusites, the Amorites, the Girgashites,

17 the Hivites, the Arkites, the Sinites,

18 the Arvadites, the Zemarites, and the Hamathites. Afterward the clans of the Canaanites spread out.

19 (The [original] Canaanite territory extended from Sidon as far as Gerar, near Gaza, and as far as Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboiim, near Lasha.)

20 These are the descendants of Ham, according to their clans and languages, by their lands and nations.

21 Sons were also born to Shem, ancestor of all the descendants of Eber and older brother of Japheth.

22 The descendants of Shem: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, and Aram.

23 The descendants of Aram: Uz, Hul, Gether, and Mash.

24 Arpachshad begot Shelah, and Shelah begot Eber.

25 Two sons were born to Eber: the name of the first was Peleg, for in his days the earth was divided;"divided Heb. niphlegah, play on "Peleg," and the name of his brother was Joktan.

26 Joktan begot Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,

27 Hadoram, Uzal, Diklah,

28 Obal, Abimael, Sheba,

29 Ophir, Havilah, and Jobab; all these were the descendants of Joktan.

30 Their settlements extended from Mesha as far as Sephar, the hill country to the east.

31 These are the descendants of Shem according to their clans and languages, by their lands, according to their nations.

32 These are the groupings of Noah's descendants, according to their origins, by their nations; and from these the nations branched out over the earth after the Flood.

וַיִּלְדוּ אֶת־צִידֹן בְּכֹרֹ וְאֶת־חֵת:

וְאֶת־יְבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי:

וְאֶת־חִיטִּי וְאֶת־הָעִרְקִי וְאֶת־הַסִּיטִי:

וְאֶת־הָאַרְוָדִי וְאֶת־הַזֶּמָּרִיתִי וְאֶת־הַחֲמָתִי וְאַחֲרָיָם נִפְצוּ מִשְׁפָּחוֹת הַכְּנַעֲנִי:

גֵּרָרָה עַד־עֵזָה בְּאַלְמָה סְדֹמָה וְעֹמְרָה וְאַדְמָה וְצִבְיִם עַד־לָשָׁע: וַיְהִי גְבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאֶקָה

אֵלֶּה בְּנֵי־חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשִׁנְתָּם בְּאַרְצֵתָם בְּלִשְׁוֹנָם:

וְלִשְׁם יֶלֶד נֹחַ הוּא אָבִי כָל־בְּנֵי־עֶבֶר אַחִי יָפֶת הַגִּידּוּל:

בְּנֵי שֵׁם עִלָּם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָּם:

וּבְנֵי אָרָם עֻז וְחֹל וְגֶתֶר וּמָשׁ:

וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־שֵׁלָח וְשֵׁלָח יָלַד אֶת־עֶבֶר:

בְּנִים שָׁם הָאָחִיד פֶּלֶג כִּי בַיּוֹם נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יֶקְטָן: וְעֶבֶר יָלַד שֵׁנִי

וַיִּקְטֹן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֵׁלֶפֶךָ וְאֶת־חַצְרָמָוֶת וְאֶת־יֶרֶח:

וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אֲזֹל וְאֶת־דִּקְלָה:

וְאֶת־עֹבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שֶׁבָא:

וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יֶקְטָן:

וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמֶּשָׁה בְּאֶקָה סְפָרָה הָרֵם הָעָרִם:

אֵלֶּה בְּנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשִׁנְתָּם בְּאַרְצֵתָם לְגִוְיָתָם:

לְתוֹלְדֹתָם בְּלִשְׁוֹנָם וּמֵאֲלֵה נִפְרְדּוּ הַגּוֹיִם בְּאָרֶץ אַחֲרֵי הַמִּבּוּל:

אֵלֶּה מִשְׁפָּחוֹת בְּנֵי־נֹחַ

29 And all the days of Noah came to 950 years; then he died.

1	These are the lines of Shem, Ham, and Japheth, the sons of Noah: sons were born to them after the Flood.	וְאֵלֶּה הַנִּלְוִיִּם בְּנֵי נֹחַ אֲשֶׁר יָלְדָה לָנוֹחַ אַחֲרֵי הַמַּבּוּל
2	The descendants of Japheth: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.	בְּנֵי יָפֶת־בֶּנְיָן וּמִגֹּמֶר וּמִמָּגוֹג וּמִמְדַּי וּמִיָּוָן וּמִתּוּבַל וּמִמֶּשֶׁךְ וּמִתִּירָס׃
3	The descendants of Gomer: Ashkenaz, Kiphat, and Togarmah.	וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְכִפָּת וְתוֹגַרְמָה׃
4	The descendants of Javan: Elishah and Tarshish, the Kittim and the Dodanim. <sup>1</sup> “ Septuagint and 1 Chron. 1.7 “Rodanim.”	וּבְנֵי יָוָן יִישָׁאֵל וְתַרְשִׁישׁ וְכִיטִּים וְדוֹדָנִים׃ וְהַסְּפִינִיִּם וְהַרְוִדִים׃
5	From these the maritime nations branched out. [these are the descendants of Japheth]“ <sup>2</sup> [These are the descendants of Japheth] Cf. vv. 20 and 31 by their lands—each with its language—their clans and their nations.	וּמִכֵּן יֵצְאוּ הַגּוֹיִם הַיָּמִיִּים׃ וְהֵם יִשְׁלַח בְּלָשׁוֹן לְכָל־אֶרֶץ׃ וְהֵם יִשְׁלַח בְּלָשׁוֹן לְכָל־אֶרֶץ׃
6	The descendants of Ham: Cush, Mizraim, Put, Raamah, Sheba and Dedan.	וּבְנֵי חָם מִצְרַיִם וְכוּשׁ וְכִנְעָן וְכַנְז׃ וְכַנְז׃
7	The descendants of Cush: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, and Sabteca. The descendants of Raamah: Sheba and Dedan.	וּבְנֵי כּוּשׁ שֶׁבַּא וְחָוִילָה וְסַבְטָה וְרַמָּח וְסַבְטָכָה׃ וּבְנֵי רַמָּח שֶׁבַּא וְדִדָּן׃
8	Cush also begot Nimrod, who was the first mighty figure on earth.	וְכוּשׁ הָיָה אֲבִי נִמְרוֹד הָרִשׁ׃
9	He was a mighty hunter by the grace of YHWH; hence the saying, “Like Nimrod a mighty hunter by the grace of YHWH.”	וְהָיָה חֹזֶק יָד׃ וְהָיָה חֹזֶק יָד׃
10	The mainstays of his kingdom were Babylon, Erech, Accad, and Calneh <sup>3</sup> and Calneh Heb. we-khalneh, better vocalized we-khulanah “all of them being.” In the land of Shinar.	וְהָיוּ מְצֻדֵּי מַלְכוּתוֹ׃ וְהָיוּ מְצֻדֵּי מַלְכוּתוֹ׃
11	From that land Asshur went forth and built Nineveh, Rehoboth-ir, Calah,	וּמִשָּׁם אֲשׁוּר׃ וּמִשָּׁם אֲשׁוּר׃
12	and Kesen between Nineveh and Calah, that is the great city.	וּבֵין כַּלְח וּבֵין כֶּשֶׁן׃ וּבֵין כַּלְח וּבֵין כֶּשֶׁן׃
13	And Mizraim begot the Ludim, the Anamim, the Lehabim, the Naphtuhim,	וְהַמִּצְרַיִם הָיוּ לְלֹדִים וְלָאֲנָמִים וְלִלְבָּיִם וְלִנְפֻתִים׃
14	the Pathrusim, the Casluhim, and the Caphtorim, <sup>4</sup> “Caphtorim i.e. the Creteans, moved up for the sake of clarity; cf. Amos 9.7, whence the Philistines came forth.	וְהַפְּתֻרִים וְהַכַּסְלִיִּים וְהַכַּפְּתֹרִים׃

6	At the end of forty days, Noah opened the window of the ark that he had made and sent out the raven; it went to and fro until the waters had dried up from the earth.	וַיִּפְתָּח נֹחַ אֶת-חַלְזֹת הָאָרֶץ וַיֵּצֵא מִן-הָאָרֶץ אֶת-הָעֶמֶת וַיֵּלֶךְ וַיִּפְּסֶה עַד-שֶׁיֵּבֶשׁ הָאָרֶץ
7	Then he sent out the dove to see whether the waters had decreased from the surface of the ground.	וַיִּשְׁלַח נֹחַ אֶת-הַיּוֹנָה לְרֹאשׁוֹ וַיִּבְרַח הָאָרֶץ וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָרֶץ יֵבֶשׁ
8	But the dove could not find a resting place for its foot, and returned to him to the ark, for there was water over all the earth. So putting out his hand, he took it into the ark with him.	וַיֵּלֶךְ וַיִּפְּסֶה עַד-שֶׁיֵּבֶשׁ הָאָרֶץ וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָרֶץ יֵבֶשׁ
9	He waited another seven days, and again sent out the dove from the ark.	וַיִּשְׁלַח נֹחַ אֶת-הַיּוֹנָה לְרֹאשׁוֹ וַיִּבְרַח הָאָרֶץ וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָרֶץ יֵבֶשׁ
10	The dove came back to him toward evening, and there in its bill was a plucked-off olive leaf! Then Noah knew that the waters had decreased on the earth.	וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָרֶץ יֵבֶשׁ וַיִּבְרַח הָאָרֶץ וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָרֶץ יֵבֶשׁ
11	He waited still another seven days and sent the dove out again.	וַיִּשְׁלַח נֹחַ אֶת-הַיּוֹנָה לְרֹאשׁוֹ וַיִּבְרַח הָאָרֶץ וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָרֶץ יֵבֶשׁ
12	And in the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.	וַיֵּבֶשׁ הָאָרֶץ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעָשְׂרִית הַשְּׁבִיעִית יָבֵשׁ הָאָרֶץ
13	God spoke to Noah, saying, "Come out of the ark, together with your wife, your sons, and your sons' wives."	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-נֹחַ יֵצֵא מִן-הָאָרֶץ וְאִתְּךָ וְאִתְּכֶם וְאִתְּכֵיכֶם וְאִתְּכֵיכֶם
14	Bring out with you every living thing of all flesh that is with you: birds, animals, and everything that creeps on earth; and let them warm on the earth and be fertile and increase on earth."	וְאֵת כָּל-בְּהֵמָה חַיָּה וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-עוֹף הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-עוֹף הָאָרֶץ
15	So Noah came out, together with his sons, his wife, and his sons' wives.	וַיֵּצֵא נֹחַ אֶת-בְּנֵי נֹחַ וְאִתְּכֶם וְאִתְּכֵיכֶם וְאִתְּכֵיכֶם וְאִתְּכֵיכֶם
16	Every animal, every creeping thing, and every bird, everything that sits on earth came out of the ark by families.	וְאֵת כָּל-בְּהֵמָה חַיָּה וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-עוֹף הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-עוֹף הָאָרֶץ
17	Then Noah built an altar to YHWH and, taking of every pure animal and of every pure bird, he offered burnt offerings on the altar.	וַיִּבְנֶה נֹחַ אֶת-מִזְבֵּחַ וַיִּקַּח מִכָּל-בְּהֵמָה טְהוֹרָה וּמִכָּל-עוֹף הָאָרֶץ טְהוֹרִים וַיִּזְבֹּחַ אֹתָם

13 I have set My bow in the clouds, and it shall serve as a sign of the covenant between Me and the earth.

14 When I bring clouds over the earth, and the bow appears in the clouds,

15 I will remember My covenant between Me and you and every living creature among all flesh, so that the waters shall never again become a flood to destroy all flesh.

16 When the bow is in the clouds, I will see it and remember the everlasting covenant between God and all living creatures, all flesh that is on earth.

17 That,” God said to Noah, “shall be the sign of the covenant that I have established between Me and all flesh that is on earth.”

18 The sons of Noah who came out of the ark were Shem, Ham, and Japheth—Ham being the father of Canaan.

19 These three were the sons of Noah, and from these the whole world branched out.

20 Noah, the tiller of the soil,\*the tiller of the soil Or “a man of the soil.” was the first to plant a vineyard.

21 He drank of the wine and became drunk, and he uncovered himself within his tent.

22 Ham, the father of Canaan, saw his father’s nakedness and told his two brothers outside.

23 But Shem and Japheth took a cloth, placed it against both their backs and, walking backward, they covered their father’s nakedness; their faces were turned the other way, so that they did not see their father’s nakedness.

24 When Noah woke up from his wine and learned what his youngest son had done to him,

25 he said, “Cursed be Canaan; The lowest of slaves Shall he be to his brothers.”

26 And he said, “Blessed be יהוה, The God of Shem; Let Canaan be a slave to them.

27 May God enlarge\*enlarge Heb. yapht, play on Heb. yepheth “Japheth.” Japheth, And let him dwell in the tents of Shem; And let Canaan be a slave to them.”

28 Noah lived after the Flood 350 years.

את־קשולִי נִתַּתִּי בַעֲנַן וְהִתֵּלָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:

וְהָיָה בַעֲנָנִי עָנָן עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הַקֶּשֶׁת בַּעֲנָן:

חַיָּה בְּכָל־בֶּשֶׂר וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לִמְבּוֹל לִשְׁחַת כְּל־בֶּשֶׂר: וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ

עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: וְהִתֵּלָה הַקֶּשֶׁת בַּעֲנָן וְהָיִיתִיהָ לְזִכָּר בְּרִית

אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִּי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: וְיָאֲמַר אֱלֹהִים אֶל־נָח זֶאת

בְּנֵי־נֹחַ הַיֵּצְאִים מִן־הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וְיָפֶת וְחָם הוּא אָבִי כְנָעַן: וְיָהוֹי

שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־נָח וּמֵאֵלֶּה נִפְצָה כְּל־הָאָרֶץ:

וַיִּתֵּל נָח אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כֶּרֶם:

וַיִּשְׁתַּ מִּן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶתֶּלֶה:

וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֵּד לִשְׁנֵי־אֶחָיו בְּחוּץ:

אֶת עֶרְוַת אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָלִית וְעֶרְוַת אָבִיהֶם לֹא רָאוּ: אֶת־הַשְׁמָלָה וַיְשִׁימוּ עַל־שִׁכְמָם שֹׁנִיָּהִם וַיִּלְכוּ אַחֲרָלִית וַיִּכְסּוּ וַיִּקְהָ שֵׁם וַיִּפֹּת

וַיִּיקֶץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:

וַיֹּאמֶר אֲרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֹתָיו:

וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

יִפֹּת אֱלֹהִים לְיִפֹּת וַיִּשְׁלַן בְּאַהֲלֵי־שֵׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

וַיַּחֲיֶינָה אַחֵר הַמִּבּוֹל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְחֻמְשִׁים שָׁנָה:

21 והוּי smelled the pleasing odor, and יהוה resolved: “Never again will I doom the earth because of humankind, since the devisings of the human mind are evil from youth; nor will I ever again destroy every living being, as I have done.

22 So long as the earth endures,Seedtime and harvest,Cold and heat,Summer and winter,Day and nightShall not cease.”

## 9

רַע מִנְעֻרָיו וְלֹא־אָסַף עוֹד לַהֲבוֹת אוֹת־חַיָּתִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי: לְקַלֵּל עוֹד אוֹת־הָאָדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֵר לֵב הָאָדָם וַיָּהֲרֵ אוֹתִיתִיחַ הַנִּיחּוֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לִבּוֹ לֹא־אֶסָּף

הָאָרֶץ זָרַע וְקָצִיר וְקֹר וְחֹם וְקִיץ וְחֹרֶף וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא יִשְׁבְּחוּ: עַד כְּל־יָמִי

אוֹת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ: וַיִּבְרַךְ אֱלֹהִים

הַשָּׁמַיִם בְּכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה וּבְכָל־הַיָּיִץ הַיָּם בְּיָדְכֶם נִתְּנוּ: וּמוֹרָאֲכֶם וְחֻתְכֶם יִהְיֶה עַל כְּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף

אֲשֶׁר הוֹאִיחִי לָכֶם יִהְיֶה לְאֻכְלָה כְּיָרֵק עֵשֶׂב נִתַּתִּי לָכֶם אוֹת־כָּל: כְּל־יִרְמַשׁ

אֶרֶץ־בֶּשֶׂר בִּנְפֶשׁוֹ דָּמּוֹ לֹא תֹאכְלוּ:

אֲדַרְשֵׁנוּ וּמִיֵּד הָאָדָם מִיֵּד אִישׁ אֶחָיו אֲדַרֵּשׁ אוֹת־נֶפֶשׁ הָאָדָם: וְאֵךְ אוֹת־דָּמְכֶם לְנֶפֶשׁתֵּיכֶם אֲדַרֵּשׁ מִיֵּד כְּל־חַיָּה

דָּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ כִּי בָצַלְם אֱלֹהִים עָשָׂה אוֹת־הָאָדָם: שִׁפְךָ

וְאִתָּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׂרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבִירוּבָה:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אַתּוּ לֹאֲמַר:

וְאֵנִי הִנְנִי מִקִּים אוֹת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זֶרְעְכֶם אֶחֱרִיקֶם:

וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יֹצְאֵי הַתֵּלָה לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ: וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בַּעוֹף בְּהֵמָה

כְּל־בֶּשֶׂר עוֹד מִמִּי מִמְּבּוֹל וְלֹא־יִיָּהֵר עוֹד מִבּוֹל לִשְׁחַת הָאָרֶץ: וְהִקְמֹתִי אוֹת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יִכָּרֵת

נִתָּן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדוֹרֹת עוֹלָם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֶאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר־אֲנִי

1 God blessed Noah and his sons, and said to them, “Be fertile and increase, and fill the earth.

2 The fear and the dread of you shall be upon all the beasts of the earth and upon all the birds of the sky—everything with which the earth is astir—and upon all the fish of the sea; they are given into your hand.

3 Every creature that lives shall be yours to eat; as with the green grasses, I give you all these.

4 You must not, however, eat flesh with its life-blood in it.

5 But for your own life-blood I will require a reckoning: I will require it of every beast; of humankind, too, will I require a reckoning for human life, of everyone for each other!

6 Whoever sheds human blood,By human [hands] shall that one’s blood be shed;For in the image of GodWas humankind made.

7 Be fertile, then, and increase; abound on the earth and increase on it.”

8 And God said to Noah and to his sons with him,

9 “I now establish My covenant with you and your offspring to come,

10 and with every living thing that is with you—birds, cattle, and every wild beast as well—all that have come out of the ark, every living thing on earth.

11 I will maintain My covenant with you: never again shall all flesh be cut off by the waters of a flood, and never again shall there be a flood to destroy the earth.”

12 God further said, “This is the sign that I set for the covenant between Me and you, and every living creature with you, for all ages to come.